

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 385/18

Nr. 385/18

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

07.11.2018

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Segretario questore
Segretario questore

Dr. Thomas Widmann
arch. Lorenzo Ossanna
Dr. Florian Mussner
Pietro Degodenz
Drⁱⁿ Veronika Stirner

Präsident
Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretär
Präsidialsekretärin

Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale

Dr. Stefan Untersulzner

Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates

Assenti:
Segretario questore

(giust.) geom. Giacomo Bezzi (entsch.)

Abwesend:
Präsidialsekretär

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p> <p>Convenzione con Trentino School of Management Società consortile a responsabilità limitata - TSM - per attività di formazione</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p> <p>Vereinbarung mit der Konsortialgesellschaft mit beschränkter Haftung Trentino School of Management -TSM - zur Weiterbildung des Personals</p>
--	---

DELIBERAZIONE N. 385/18

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Visto il contratto collettivo 27 ottobre 2009 del personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale;

Visto in particolare l'articolo 52 dal titolo "Formazione";

Preso atto che la società Trentino School of Management Società Consortile a r.l. è controllata dalla Provincia Autonoma di Trento, nonché partecipata dalla Regione autonoma Trentino Alto Adige e dall'Università degli Studi di Trento e riveste il ruolo di società di sistema relativamente alla formazione della e per la pubblica amministrazione;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 30 luglio 2018 n. 145 con la quale si approva lo schema di convenzione tra Provincia autonoma di Trento, Regione Trentino –Alto Adige e Università degli Studi di Trento per la "governance" di Trentino School of Management, individuata come strumento operativo comune al sistema delle autonome del Trentino (Comuni, Comunità e Provincia, oltre agli enti interessati) e all'Università degli studi di Trento, al quale poter affidare direttamente lo svolgimento delle attività di formazione della pubblica amministrazione;

Considerato che il Consiglio regionale ha la necessità di avvalersi dei servizi di Trentino School of Management, per promuovere la formazione e la crescita professionale del proprio personale;

Vista la nota di Trentino School of Management pervenuta in data 1 agosto 2018, prot. n. 1718, con la quale si comunica che la Provincia autonoma di Trento ha autorizzato la predetta società alla stipula di una convenzione con il Consiglio regionale per consentire la partecipazione dei dipendenti del Consiglio ai corsi previsti dal proprio Piano di

BESCHLUSS Nr. 385/18

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Tarifvertrag vom 27. Oktober 2009 betreffend das Personal des Regionalrates, ausgenommen die Führungskräfte;

Nach Einsicht in den Artikel 52 mit dem Titel „Weiterbildung“;

Festgestellt, dass die Konsortialgesellschaft mit beschränkter Haftung Trentino School of Management von der Autonomen Provinz Trient kontrolliert wird und die Autonome Region Trentino Südtirol sowie die Universität von Trient daran beteiligt sind, und dass sie als Dienstleistungsgesellschaft für die Weiterbildung der öffentlichen Bediensteten für die öffentliche Verwaltung tätig ist;

Nach Einsicht in den Beschluss der Regionalregierung Nr. 145 vom 30. Juli 2018 zur Genehmigung des Entwurfs einer Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Trient, der Region Trentino-Südtirol und der Universität Trient über die "Governance" der Gesellschaft Trentino School of Management, die als gemeinsames Dienstleistungsinstrument der autonomen Körperschaften des Trentino (der Gemeinden, Gemeinschaften und Provinzen sowie der interessierten Einrichtungen) und der Universität Trient angesehen wird und somit direkt mit der Weiterbildungstätigkeit der öffentlichen Verwaltung betraut werden kann;

Angesichts der Tatsache, dass der Regionalrat die Dienste der Gesellschaft Trentino School of Management in Anspruch nehmen möchte, um die Ausbildung und die berufliche Weiterbildung seiner Mitarbeiter zu fördern;

Nach Einsicht in das Schreiben der Gesellschaft Trentino School of Management vom 1. August 2018, Prot. Nr. 1718, in dem mitgeteilt wird, dass die Autonome Provinz Trient die vorgenannte Gesellschaft ermächtigt hat, mit dem Regionalrat eine Vereinbarung zu treffen, damit die Mitarbeiter des Regionalrates an den vom entsprechenden Ausbildungsplan

formazione e soddisfare eventuali specifiche necessità;

Esaminato a tal proposito lo schema di convenzione per attività di formazione predisposto da Trentino School of Management e allegato alla presente deliberazione;

Accertata la rispondenza del contenuto dello schema di convenzione alle esigenze del Consiglio regionale;

Rilevata pertanto l'opportunità di procedere all'approvazione dello schema in argomento, autorizzandone la sottoscrizione da parte del Vicesegretario generale del Consiglio regionale,

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare lo schema di convenzione allegato, quale parte integrante al presente provvedimento.

2. Di autorizzare il Vicesegretario generale del Consiglio regionale - avv. Marco Dell'Adami – a sottoscrivere la convenzione in oggetto.

3. Di prendere atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio del Consiglio regionale.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

vorgesehenen Kursen teilnehmen können und den besonderen Bedürfnissen des Regionalrats Rechnung getragen wird;

Nach Prüfung der diesbezüglichen von der Gesellschaft Trentino School of Management ausgearbeiteten und diesem Beschluss beigelegten Entwurfs des Abkommens für die entsprechenden Weiterbildungstätigkeiten;

Festgestellt, dass der Inhalt des Entwurfs des Abkommens den Bedürfnissen des Regionalrats Rechnung trägt;

Es daher als zweckmäßig erachtend, den genannten Vereinbarungsentwurf zu genehmigen und den Vizeregensekretär des Regionalrats zu ermächtigen, diesen zu unterzeichnen;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit,

b e s c h l i e ß t

1. Den beiliegenden Entwurf des Abkommens zu genehmigen, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist.

2. Den Vizeregensekretär des Regionalrates - RA Marco Dell'Adami - zu ermächtigen, das genannte Abkommen zu unterzeichnen.

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine zusätzlichen Ausgaben zu Lasten des Regionalrates mit sich bringt.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieser Beschluss einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Dr. Thomas Widmann –
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner –
firmato-gezeichnet

ND/

CONVENZIONE PER ATTIVITÀ DI FORMAZIONE
T R A
CONSIGLIO REGIONALE
E
TRENTINO SCHOOL OF MANAGEMENT (tsm)

IL **CONSIGLIO REGIONALE**, (di seguito CONSIGLIO), con sede in Trento, Piazza Dante, 16 38122 Trento, codice fiscale n. 80013030228, rappresentata da avv. Marco Dell'Adami de Tarczal, nato a Padova (PD) il 26 gennaio 1955, che interviene ed agisce nella sua qualità di Vicesegretario generale, giusta deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del ____ ottobre 2018, n. ____, che ha autorizzato la stipulazione della presente convenzione,

E

TRENTINO SCHOOL OF MANAGEMENT SOCIETÀ CONSORTILE A RESPONSABILITÀ LIMITATA PER LA FORMAZIONE PERMANENTE DEL PERSONALE" (di seguito tsm) con sede in Trento, Via Giusti n. 40, 38122 Trento, codice fiscale e partita I.V.A. 01782430225, rappresentata dal presidente e legale rappresentante avv. Sabina Zullo nata a Brugg (CH) il 09.07.1976,

PREMESSO CHE

Tsm - Trentino School of Management è una società consortile a responsabilità limitata ed ente strumentale della Provincia Autonoma di Trento ai sensi dell'art. 35 della L.P. 3/2006;

Tsm - Trentino School of Management rientra nella definizione di società "in house" in base all'art. 5 del Nuovo Codice Contratti Pubblici D.Lgs. 50/2016 e che, in base a tale stato, può essere un soggetto affidatario di attività formativa da parte di terzi soggetti terzi, non facenti parte degli enti pubblici controllanti, fino ad massimo del 20% del proprio fatturato (media degli ultimi tre esercizi);

Tsm è stata autorizzata dalla Provincia autonoma di Trento con propria nota prot. n. S007/2018/432807/4.12 del 25 luglio 2018 a stipulare la presente convenzione con il CONSIGLIO, in particolare per l'accesso ai corsi previsti dal Piano di formazione 2018 e successivi.

Il CONSIGLIO può ricorrere all'affidamento di attività formative per i propri dipendenti.

E' interesse del CONSIGLIO sviluppare una collaborazione con tsm per tendere a soddisfare il bisogno formativo del proprio personale dei ruoli professionale, tecnico e amministrativo;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art.1 – Collaborazione tra gli enti

La Società tsm ed il CONSIGLIO, quale ente locale pubblico, intrattengono rapporti di collaborazione ai fini della formazione del personale del CONSIGLIO nelle aree tematiche gestite da tsm.

È prevista la stretta collaborazione tra il Servizio Formazione del CONSIGLIO e tsm in termini progettuali, gestionali e didattici con la reciproca messa a disposizione di contenuti e prodotti in particolare anche per quanto riguarda la Fad – formazione a distanza.

Art. 2 – Attività di formazione

Nell'ambito della collaborazione di cui all'art. 1 il CONSIGLIO, a seguito dell'analisi dei bisogni formativi, iscrive il proprio personale agli eventi progettati da tsm (Piano di formazione annuale) oppure richiede a tsm la progettazione e l'erogazione di interventi formativi specifici e partecipa alla loro progettazione.

Entro il _____ di ogni anno sarà stipulato fra tsm ed il CONSIGLIO un accordo integrativo volto a descrivere le singole iniziative di cui quest'ultimo chiede a tsm la progettazione ed erogazione e il relativo programma di spesa.

Annualmente il CONSIGLIO comunica a tsm, entro il termine fissato dal Servizio per il personale della Provincia autonoma di Trento, i nominativi del proprio personale da iscrivere ai corsi del Piano di formazione annuale.

Art.3 – Durata dell'accordo quadro e modalità di collaborazione

Il presente accordo quadro ha durata quinquennale, salvo disdetta anticipata, a decorrere dalla data di sottoscrizione dello stesso ed è rinnovabile per accordo fra le parti.

L'accordo integrativo di cui all'articolo 2 avrà durata riferita all'esercizio economico e deve essere sottoscritto entro il _____ dell'anno di riferimento.

Art. 4 – Impegni economici

Per le attività formative di cui agli articoli precedenti il CONSIGLIO corrisponde a tsm una somma che verrà definita annualmente nell'accordo integrativo.

La somma annuale massima sarà erogata a tsm in un'unica rata su presentazione, entro il 31 gennaio dell'anno successivo, di regolare fattura (Iva esente ai sensi art. 10 p.20 DPR 633/72), che sarà liquidata entro 60 giorni, in relazione alle attività effettivamente svolte e al costo preventivato per ogni singola iniziativa in base alle sottoelencate tipologie di applicazione del compenso:

- iniziative su misura: secondo preventivo come definito nell'accordo integrativo (verranno valutati sulle singole proposte eventuali e possibili ribassi in base alle tipologie degli interventi);
- iniziative del Piano di formazione: tariffario applicato agli Enti strumentali.

Art. 5 – Modifica programmazione o annullamento attività

Per le iniziative formative a Piano, qualora il personale del CONSIGLIO convocato al corso non possa parteciparvi, potrà essere sostituito, senza alcun onere, con altro personale in egual numero. Se il personale non sarà sostituito, verrà ugualmente addebitato al CONSIGLIO l'onere di partecipazione.

L'annullamento o la modifica del calendario di iniziative formative da parte di tsm dovrà essere tempestivamente comunicato al CONSIGLIO.

L'annullamento di iniziative di formazione su misura già programmate da tsm sulla base di specifiche richieste del CONSIGLIO per motivi dipendenti dal CONSIGLIO stesso saranno comunicate tempestivamente a tsm, pena il pagamento del costo dovuto per l'erogazione.

Art. 6 – Valutazione e certificazione della formazione

L'attività formativa effettivamente erogata sarà valutata da tsm con propri strumenti idonei e comunicata al CONSIGLIO. Per ciascuna iniziativa e al termine della stessa; tsm provvederà a produrre gli attestati di frequenza (70 % MINIMA salvo diverse disposizioni previste dalla normativa);

Art. 7 – Proprietà intellettuale

I diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività oggetto del presente atto saranno di proprietà di tsm. Ciascuna Parte resterà titolare dei diritti di proprietà intellettuale relativi:

- al proprio “background”, intendendosi tutte le conoscenze e le informazioni detenute e/o sviluppate a qualsiasi titolo in modo autonomo da ciascuna delle Parti in un momento precedente alla sottoscrizione del presente atto;
- al proprio “sideground”, intendendosi con questo termine tutte le conoscenze che, sia pur attinenti alla medesima attività oggetto del presente atto, siano state sviluppate e/o conseguite durante lo svolgimento del presente atto ma al di fuori ed indipendentemente dallo stesso.

Le Parti riconoscono sin d’ora un diritto reciproco di utilizzazione, non esclusivo e gratuito, dei rispettivi Background ai soli fini della realizzazione delle attività oggetto del presente atto e limitatamente alla durata dello stesso, con la precisazione che il diritto reciproco di utilizzazione non comprende, salvo diverso accordo, la facoltà di sub licenziare a terzi.

Art. 8 – Sicurezza e accesso ai locali

Ciascuna Parte provvederà alle coperture assicurative dovute ex lege per il proprio personale che, in virtù del presente atto, verrà chiamato a frequentare le sedi di esecuzione delle attività. Il personale di entrambe le Parti è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività attinenti al presente atto.

Le Parti consentono reciprocamente il libero accesso ai locali adibiti allo svolgimento delle attività di cui al presente atto.

Art. 10 – Codice di prevenzione della corruzione e trasparenza e Codice di comportamento

tsm dichiara di aver letto il Codice di prevenzione della corruzione e trasparenza e il Codice di Comportamento del CONSIGLIO e di conformare i propri comportamenti alle suddette disposizioni nonché alla normativa sull’anticorruzione, impegnandosi a rispettare e a far rispettare al proprio personale -apicale e sottoposto- i suddetti Codici.

Parimenti il CONSIGLIO dichiara di aver letto il Codice Etico di tsm e di conformare i propri comportamenti alle suddette disposizioni nonché alla normativa sull’anticorruzione, impegnandosi a rispettare e a far rispettare al proprio personale -apicale e sottoposto- il suddetto Codice Etico.

Art. 11 – Comunicazioni

Qualsiasi comunicazione richiesta o consentita dalle disposizioni del presente atto dovrà essere effettuata per iscritto e si intenderà efficacemente e validamente eseguita al ricevimento della stessa, se effettuata per e-mail o PEC, sempre che sia indirizzata come segue:

a) per tsm

e-mail: uff.formazionepersonale@tsm.tn.it

PEC: tsm@pec.tsm.tn.it

Attenzione: Direttrice Generale

b) per il CONSIGLIO, Servizio _____

e-mail: _____

PEC: _____

Attenzione: Dirigente responsabile _____

ovvero presso il diverso indirizzo e-mail o PEC che ciascuna delle Parti potrà comunicare all’altra successivamente alla data del presente atto in conformità alle precedenti disposizioni.

Art. 12 – Riservatezza e tutela dei dati

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, in riferimento ai dati personali dei Legali rappresentanti firmatari:

- i dati forniti verranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione dei rapporti di cui al presente Accordo quadro e dell'Accordo integrativo annuale;
- il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della corretta gestione dell'attività di collaborazione concordata e del suo corretto svolgimento;
- i dati non saranno comunicati salvo quanto dovuto dalla normativa vigente;
- il trattamento dei dati sarà effettuato con supporto cartaceo e/o informatico;
- i dati personali saranno conservati per 10 anni a decorrere dalla cessazione del presente Accordo quadro; trascorso tale termine i dati saranno cancellati, fatta salva la facoltà del Titolare di conservarli ulteriormente per finalità compatibili con quelle sopra indicate ovvero per fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici;
- i dati personali non saranno trasferiti fuori dall'Unione Europea;
- per CONSIGLIO titolare del trattamento è il Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol (il Consiglio regionale) con sede legale in Piazza Dante n° 16 – 38123 Trento (Tn) contattabile ai seguenti recapiti: Tel: +39 0461 201 111; PEC: consiglio@pec.consiglio.regione.taa.it;
- per tsm titolare del trattamento è tsm – Trentino School of Management con sede legale in via Giusti 40 a Trento a cui l'interessato potrà rivolgersi per far valere i Suoi diritti tramite l'Unità Organizzazione e Sviluppo con sede in via Giusti 40 - 38122 Trento - tel. 0461020020 - fax 0461020010 - E-mail privacy@tsm.tn.it;
- l'interessato può rivolgersi per le questioni relative al trattamento dei propri dati:
 - nei confronti di CONSIGLIO al Responsabile della protezione dei dati (RPD) i cui dati di contatto sono i seguenti: Tel: 04611920717; Email: servizioRPD@comunitrentini.it; PEC: consorzio@pec.comunitrentini.it;
 - nei confronti di tsm tramite l'Unità Organizzazione e Sviluppo con sede in via Giusti 40 - 38122 Trento - tel. 0461020020 - fax 0461020010 - E-mail privacy@tsm.tn.it;
- l'interessato ha altresì diritto di presentare reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali in caso di illecito trattamento o di ritardo nella risposta del Titolare a una richiesta che rientri nei diritti dell'interessato.

Tsm e CONSIGLIO si impegnano a garantire l'osservanza del segreto sugli atti e sulle informazioni di cui le stesse vengano a conoscenza per effetto del presente atto. A tale scopo, tsm e CONSIGLIO si impegnano a rendere edotti i propri dipendenti dell'obbligo stesso ed a mettere in atto i necessari accorgimenti, nonché le opportune procedure fisiche e logiche atte a garantire la riservatezza dei dati.

Con successivo atto giuridico tsm sarà nominata responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali.

Art. 13 – Recesso

Ognuna delle Parti può recedere dal presente accordo quadro per iscritto con almeno tre mesi di preavviso. tsm ha diritto al corrispettivo per le attività svolte sino alla data del recesso.

Art. 14 – Foro competente

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti in relazione alla interpretazione, all'esecuzione e/o alla validità del presente accordo quadro, il Foro competente è quello di Trento.

Art. 15 – Disposizioni finali

Il presente atto viene redatto in duplice originale e verrà sottoposto a registrazione soltanto in caso d'uso ai sensi delle disposizioni vigenti. Le eventuali spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

Trento, ottobre 2018

Per il CONSIGLIO
Avv. Marco Dell'Adami de Tarczal
(Vicesegretario generale)

Per tsm
Avv. Sabina Zullo
(Presidente del Consiglio di Amministrazione)

(documento informatico firmato digitalmente ai sensi degli artt. 20 e 21 del D.lgs 7 marzo 2005, n. 82 e s.m.)